

den Dialog unter allen beteiligten Parteien zu fördern. In diesem Sinne wurde wiederholt das Angebot erneuert, auf Schweizer Boden multilateralen Konferenzen und Begegnungen Gastrecht zu gewähren.

Gleichzeitig verfolgt der Bundesrat äusserst aufmerksam die Entwicklung in dieser Region und prüft alle Möglichkeiten, wo sich die Schweiz für eine Friedensregelung engagieren könnte. Aufgrund dieser Überlegungen hat der Bundesrat auch dem Ersuchen des Generalsekretärs der Vereinten Nationen stattgegeben und der Berufung von Botschafter Brunner zum Sondervertreter für den Nahen Osten zugestimmt.

Im Bestreben, den durch die wirtschaftlichen und sozialen Auswirkungen der Sanktionen gegen den Irak am meisten betroffenen Ländern zu helfen, stellt die Schweiz Aegypten, Jordanien und der Türkei eine Wirtschaftshilfe von 130 Millionen Schweizerfranken zur Verfügung. Diese Hilfe erfolgt im multilateralen Rahmen. Ausserdem ist in der gegenwärtigen Nachkriegsphase eine gesamthafte Strategie für den Wiederaufbau und die Entwicklung der ganzen Region ins Auge zu fassen. Der Bundesrat beabsichtigt, auch diesbezügliche Anstrengungen im multilateralen Rahmen zu unterstützen.

Neben einem Hilfsprogramm für die Kurden im türkisch-irakischen und iranisch-irakischen Grenzbereich hat das Schweizerische Katastrophenhilfekorps (SKH) auch eine Abklärungsmission in Kuwait durchgeführt. Es wird Kuwait beim Wiederaufbau im medizinischen Bereich behilflich sein.

Was die Unterstützung der Aktionen der Uno betrifft, hat der Bundesrat am 17. April beschlossen, der neu geschaffenen friedenserhaltenden Operation der Vereinten Nationen im Grenzbereich Irak-Kuwait (Unikom) zwei Pilatus Porter mit Besatzung als logistische Unterstützung zur Verfügung zu stellen. Diese beiden Flugzeuge werden seit dem 23. April für die Überwachung der entmilitarisierten Zone entlang der irakisch-kuwaitischen Grenze sowie für den Transport von Personen und Fracht eingesetzt. Die Schweiz hat die Uno im weiteren wissen lassen, dass sie bereit wäre, Militärbeobachter für die Unikom zur Verfügung zu stellen. Sie hat der Uno auch die Entsendung von Nuklear- und C-Waffen-Experten für die Verifikation der Abrüstung und Zerstörung der Massenvernichtungswaffen Iraks angeboten.

Diese Beiträge reihen sich ein in eine Serie von Massnahmen, die der Bundesrat bereits früher beschlossen hat. So stellt die Schweiz unter anderem seit 1967 der Organisation der Vereinten Nationen zur Überwachung des Waffenstillstandes im Nahen Osten (UNTSO) ein Flugzeug mit Besatzung zur Verfügung. Im Rahmen dieser Organisation stehen seit April vergangenen Jahres auch fünf Schweizer Militärbeobachter in Aegypten, Israel, Libanon, Jordanien und Syrien im Einsatz. Die Interimstruppe der Vereinten Nationen in Libanon (Unifil) und die Uno-Friedenssicherungstruppen in Zypern (Unficyp) erhalten finanzielle Unterstützung, die in diesem Jahr 5,5 Millionen Franken beträgt.

Rapport écrit du Conseil fédéral du 8 mai 1991

Le Conseil fédéral a eu à diverses reprises l'occasion au cours de ces derniers mois de préciser les possibilités et initiatives de la Suisse en matière de reconstruction et de solution pacifique au Proche-Orient. Il en a été ainsi lors de la réponse à l'interpellation du groupe démocrate-chrétien sur le conflit du Golfe du 21 janvier 1991, lors de celle au postulat Dietrich concernant une conférence internationale du 23 janvier 1991 et lors de celle à la motion Bäumlin relative à une nouvelle politique suisse au Moyen-Orient.

Pour ce qui a trait à l'établissement d'une paix durable dans cette région, le Conseil fédéral est persuadé que la solution des problèmes qu'elle connaît est avant tout l'affaire des populations qui s'y trouvent. La Suisse continuera cependant à s'efforcer d'encourager le dialogue entre toutes les parties concernées, conformément à sa traditionnelle politique de disponibilité. L'offre répétée d'accueil sur sol suisse de conférences internationales et de rencontres diverses a été faite dans ce sens.

Parallèlement, le Conseil fédéral suit avec beaucoup d'attention les développements dans cette région et examine toutes

les possibilités où la Suisse pourrait être utile à une solution pacifique. Ces réflexions sont à la base de l'accueil favorable réservé par le Conseil fédéral à la demande du Secrétaire général des Nations Unies et à son accord concernant la mise à disposition de l'Ambassadeur Brunner comme Représentant spécial pour le Proche-Orient.

Soucieuse d'aider les Etats les plus touchés sur les plans économique et social par les effets des sanctions contre l'Irak, la Suisse accorde une aide économique de 130 millions de francs à l'Egypte, la Jordanie et la Turquie. Cette aide prend place dans un cadre multilatéral. Il convient en outre de considérer une stratégie d'ensemble pour la reconstruction et le développement de toute la région dans cette période d'après-guerre. Il est dans l'intention du Conseil fédéral d'appuyer les efforts entrepris dans ce sens de façon multilatérale.

En plus d'un programme d'aide aux Kurdes dans les régions frontières turquo-irakienne et irano-irakienne, le Corps suisse pour l'aide en cas de catastrophes (ASC) a effectué une mission d'évaluation au Koweït. Il accordera son aide à la reconstruction de cet Etat dans le domaine médical.

En ce qui concerne les actions de l'ONU, le Conseil fédéral a décidé le 17 avril de mettre à disposition de la nouvelle opération de maintien de la paix des Nations Unies dans la zone frontière Irak-Koweït (UNIKOM) un appui logistique consistant en deux Pilatus Porter et leur équipage. Ces deux appareils servent depuis le 23 avril à la surveillance de la zone démilitarisée le long de la frontière irako-koweïtienne, ainsi qu'au transport de personnes et de marchandises. La Suisse a en outre fait savoir à l'ONU qu'elle serait prête à mettre à disposition de l'UNIKOM des observateurs militaires. Elle a aussi offert à l'ONU d'envoyer des experts en matière d'armes nucléaires et chimiques pour la vérification du désarmement et de la liquidation des armes de destruction massive irakiennes.

Ces contributions s'insèrent dans une série de mesures déjà décidées précédemment par le Conseil fédéral. Ainsi, la Suisse met depuis 1967 un avion et son équipage à disposition des Nations Unies pour la surveillance du cessez-le-feu au Proche-Orient (UNTSO). Cinq observateurs militaires suisses sont engagés dans le cadre de cette organisation depuis avril 1990 en Egypte, Israël, au Liban et en Syrie. Les Forces intérieures des Nations Unies au Liban (UNIFIL) et la Troupe de maintien de la paix de l'ONU à Chypre (UNFICYP) reçoivent une contribution financière qui s'élève cette année à 5,5 millions de francs.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Der Bundesrat beantragt, das Postulat anzunehmen und es abzuschreiben.

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Le Conseil fédéral propose d'accepter le postulat et de le classer.

Abgeschrieben – Classé

91.3094

Postulat Rechsteiner Entwicklungsverträglichkeit Etudes d'impact sur le développement des pays du tiers monde

Wortlaut des Postulates vom 21. März 1991

Der Bundesrat wird eingeladen, bei aussenpolitischen und aussenwirtschaftlichen sowie bei anderen Vorlagen mit Auswirkungen auf die Dritte Welt die Entwicklungsverträglichkeit jeweils besonders zu prüfen und zu dieser Frage in der Botschaft jeweils in einem speziellen Kapitel Stellung zu nehmen.

Texte du postulat du 21 mars 1991

Le Conseil fédéral est invité à étudier systématiquement l'impact des mesures de politique étrangère et de politique économique extérieure sur le développement, ainsi que celui d'autres projets susceptibles d'exercer une influence sur les pays du tiers monde; chaque message comportera un chapitre consacré à l'avis du Conseil fédéral à cet égard.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Aguet, Ammann, Bäumlin, Béguelin, Bircher Silvio, Bodenmann, Bundi, Eggenberger Georges, Fankhauser, Haering Binder, Hafner Ursula, Herczog, Jeanprêtre, Leemann, Leuenberger-Solothurn, Mauch Ursula, Meizoz, Meyer Theo, Reimann Fritz, Ruffy, Ulrich, Vollmer, Zbinden Hans, Züger (24)

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Seit dem Wegfall des Ost-West-Gegensatzes und bedingt durch die jüngere weltpolitische und weltwirtschaftliche Entwicklung droht die sogenannte Dritte Welt noch mehr in Vergessenheit zu geraten als bisher. Von um so grösserer Bedeutung ist es, bei aussenpolitischen, aussenwirtschaftlichen und anderen Vorlagen mit Auswirkungen auf die Dritte Welt die Entwicklungsverträglichkeit (unter Einschluss der Auswirkungen auf die Umwelt) jeweils sorgfältig zu prüfen. Die Prüfung der Entwicklungsverträglichkeit sollte bei diesen Vorlagen ebenso selbstverständlich werden wie die Prüfung der Europaverträglichkeit. Eine gute Voraussetzung dafür ist es, wenn der Bundesrat in Botschaften zu derartigen Vorlagen jeweils zur Frage der Entwicklungsverträglichkeit speziell Stellung nimmt.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

vom 8. Mai 1991

Déclaration écrite du Conseil fédéral du 8 mai 1991

Der Bundesrat ist bereit, das Postulat anzunehmen. Die Stellungnahme erfolgt im Rahmen der Antwort auf das Postulat 90.018 der Kommission für auswärtige Angelegenheiten des Ständerates vom 6. Juni 1990 «Nord-Süd-Beziehung. Leitbild».

Ueberwiesen – Transmis

90.771

**Postulat Fierz
Strahlenschutz
bei Schirmbild-Reihenuntersuchungen
Examens radiophotographiques
en série. Protection
contre les radiations**

Wortlaut des Postulates vom 3. Oktober 1990

Ungezielte Schirmbild-Reihenuntersuchungen sind aus der Sicht des Strahlenschutzes unerwünscht, was sogar die Botschaft des Bundesrates zum neuen Strahlenschutzgesetz festhält. Auch der Bund führt Schirmbild-Reihenuntersuchungen durch, die teils nötig (Asylbewerber), teils aber von Fachleuten in ihrer Berechtigung bestritten sind (Saisoniers, Armee). Soweit diese Untersuchungen aus sachlichen Gründen oder wegen Besitzstandwahrung von Interessengruppen nicht abgeschafft werden können, wird der Bundesrat aufgefordert zu prüfen, ob dafür Schirmbildgeräte neuester Technik angeschafft werden können, die gemäss Werkangaben (Philips, Siemens) ungefähr zwanzigmal weniger Strahlenbelastung erzeugen als konventionelle Schirmbildanlagen.

Texte du postulat du 3 octobre 1990

Compte tenu de la nécessité de se protéger contre les radiations, il n'est pas souhaitable de procéder à des examens ra-

diophotographiques en série, comme le Conseil fédéral le reconnaît d'ailleurs dans son message concernant la nouvelle loi sur la protection contre les radiations. La Confédération procède cependant à de tels examens, dont certains sont nécessaires (par exemple ceux auxquels on soumet les requérants d'asile), alors que d'autres sont contestés par les spécialistes (examens des saisonniers, examens dans l'armée). Dans la mesure où ces examens ne peuvent être supprimés pour des raisons objectives ou pour assurer la sauvegarde d'intérêts de groupes, le Conseil fédéral est invité à déterminer s'il est possible d'acquérir à cet effet des appareils ultramodernes qui, selon les indications des fabricants (Philips, Siemens), produisent 20 fois moins de radiations que les appareils conventionnels.

Mitunterzeichner – Cosignataires: Keine – Aucun

Schriftliche Begründung – Développement par écrit

Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort.

Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates

vom 11. März 1991

Rapport écrit du Conseil fédéral du 11 mars 1991

Schirmbild-Reihenuntersuchungen werden vom Bund nur noch im Rahmen des Grenzsaniätsdienstes durchgeführt. In der Armee werden seit dem 1. Januar 1991 keine Schirmbilduntersuchungen mehr durchgeführt.

Beim Grenzsaniätsdienst werden ab 1. Februar 1991 nur noch erstmals zur Arbeitsaufnahme einreisende Saisoniers und Flüchtlinge untersucht. Schirmbildanlagen mit zu hoher Strahlenbelastung wurden aus dem Verkehr gezogen.

Der Grenzsaniätsdienst wird zurzeit einer grundlegenden Ueberprüfung unterzogen. Der Bundesrat hat an seiner Sitzung vom 26. November 1990 das Eidgenössische Departement des Innern beauftragt, ihm bis Ende März 1991 ein Konzept und konkrete Massnahmen zur künftigen Tuberkulosebekämpfung zu unterbreiten.

Sofern Schirmbild-Reihenuntersuchungen künftig überhaupt noch durchgeführt werden sollten, wird der Bundesrat dafür sorgen, dass die Untersuchungen mit einer möglichst minimalen Strahlenbelastung durchgeführt werden.

Schriftliche Erklärung des Bundesrates

Déclaration écrite du Conseil fédéral

Der Bundesrat beantragt, das Postulat abzuschreiben.

Abgeschrieben – Classé

90.926

**Postulat
der freisinnig-demokratischen Fraktion
Armut in der Schweiz.
Nationaler Aktionsplan**

**Postulat
du groupe radical-démocratique
Lutte contre la pauvreté en Suisse.
Programme national**

Wortlaut des Postulates vom 10. Dezember 1990

Im Unterschied zu armen Ländern bleibt Armut in einer Wohlstandsgesellschaft wie der unsrigen zum grossen Teil verborgen. Erst allmählich dringt die quantitative und qualitative Problematik dieses Phänomens in das öffentliche Bewusstsein. Ausmass, Ursachen und Wirkungszusammenhänge dieser sozialen Realität bilden derzeit auch Gegenstand des NFP 29,

Postulat Rechsteiner Entwicklungsverträglichkeit

Postulat Rechsteiner Etudes d'impact sur le développement des pays du tiers monde

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1991
Année	
Anno	
Band	III
Volume	
Volume	
Session	Sommersession
Session	Session d'été
Sessione	Sessione estiva
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	16
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	91.3094
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	21.06.1991 - 08:00
Date	
Data	
Seite	1343-1344
Page	
Pagina	
Ref. No	20 020 058

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.